



SÄNDNINGSDATUM: 2011-12-24
PRODUCENT: JONAS KNUTELL

SPANSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102372/ra6

301 días, España

Deportes

Halloj! Jag heter William Bydén, jag är 17 år och jag ska bo i den lilla staden Arcos de la Frontera i Spanien i 301 dagar. Det här är min radiodagbok. Häng med!

Hoy, deportes.

Iván:

Hola, soy Iván. Soy el hermano español de William. Y estoy practicando un deporte que es fútbol, a un buen nivel. Que voy todos los días a entrenar a Jerez. Y me gusta mucho practicar fútbol. Fútbol para mi es mi vida.

Música:

*Gol, gol, es lo que grita mi gente
Es lo que grita mi gente...*

William:

Jag märkte ganska snart när jag kom hit att jag kommit till en riktig fotbollsfamilj. Alla tre sönerna är jätteintresserade av fotboll. Alla spelar eller har spelat. Iván och Jorge spelar i varsitt lag och Juan Manuel är tränare för ett. Han hade tydligen skadat sitt knä så han kunde inte spela nåt mer.

Música:

*Yo vivo el fútbol
El mundo dice: yo vivo el fútbol*

William:

När tv:n är på så är det bara fotboll som gäller, liksom. Endera är det matcher eller repriser... La liga...

Tv-kommentator:

... en el mejor momento, justo antes del descanso, y golazo de Messi. Espectacular! Era difícilísimo lo que ha hecho...

William:

... och det är lite synd för jag är ingen fotbollskille. Jag gillar basket mer.

Tv-kommentator:

...lo única que podía hacer prácticamente era eso. Levantar el balón...

Música

estoy practicando un deporte
jag utövar en sport

entrenar *att träna*

es mi vida *det är mitt liv*

*Música: Yo vivo el fútbol
– S.A.D.*

(m) descanso *paus*

(m) golazo *riktigt häftigt mål*

Espectacular *Spektakulärt*

Era difícilísimo *Det var jättesvårt*

Levantarse el balón *Lyfta bollen*

*Música: Baloncesto femenino
– Sergio Fernandez*



SÄNDNINGSDATUM: 2011-12-24
PRODUCENT: JONAS KNUTELL

SPANSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102372/ra6

William:

Hallå dagboken. William här igen. Jag har börjat spela i ett spanskt basketlag nu också. Laget heter Arcos och det är 16-, 17-åringar som spelar där. Ja, alla spelare kommer väl från Arcos de la frontera, antar jag. Och det har faktiskt varit jätteroligt att spela med dem. Fast första träningen var jag hur nervös som helst. För, för det första så kan jag inte så bra spanska så jag tänkte att det skulle vara svårt att kommunicera med dem.

Tränare Ramón:

¿Vale, William? ¿Sabemos más o menos? ¿Te has enterado más o menos cómo va?

William:

För det andra så tänkte jag att dom kanske inte ville att jag skulle börja spela med dem. Liksom, varför ska en random svenne komma och bara lira med dem. Men så var det inte. De tyckte att det var asroligt att jag ville vara med och köra. De typ drog jättemånga skämt. Jag fattade ingenting men de tyckte att det var kul i alla fall.

Sergio:

¡Para suecos ni agua! Jajajajaja. Es broma, es broma.

William:

Och de typ pratade jättemycket med en, och såhär... varje gång jag gjorde poäng så bara "wow, viva Suecia!" och typ skittaggade. Och så, de hjälper till verkligen med ord och så och försöker verkligen lära en... de typ har till exempel lärt mig korg – aro (egentligen ring), skjuta – tirar, pibot – center.

Vi hörs snart igen. Men nu: slangskolan.

Música:

Mi nombre es loco y yo te presento la nueva escuela que no es poco...

Sabemos *Vet vi*

más o menos *mer eller mindre, ungefär*

Te has enterado *Har du förstått*

¡Para suecos ni agua! *(bild)*
Inte ens vatten för svenskar

Música: Escuela
– Loco (con Demo)



Slangskolan med María och Dani. Idag om sport.

Dani:
Cuando hacemos deporte hablamos así.

María:
Dani, ¿Viste el **golazo** de Messi contra el Madrid?

Dani:
Sí, pero yo no soy **culé**, yo soy **merengue**. Significa no soy del Barcelona, soy del Madrid.

María:
Yo soy culé y me encanta el futbol.

Dani:
Yo, cuando juego al futbol siempre **estoy reventado**. Significa estoy muy cansado.

María:
Sí, es verdad jaja. ¡**Vas pisando huevos!**

Hängde du med?

Golazo betyder " snyggt mål".

Culé betyder Barca-fan och **merengue** Madrid-fan.

Estoy reventado betyder "jag är seg".

Och **vas pisando huevos** betyder "du är fett långsam".

William:
Halloj, Wille är tillbaka. Eller Will som jag kallas här. Ramón, min tränare är asschysst. Han brukar alltid hämta upp mig innan varje träning då och skjutsa mig till träningen.

Ramón:
Vamos directamente para allá.

William:
Sí, ¿jugamos afuera hoy?

Ramón:
Hoy fuera, en la pista roja.

William:
Ibland så är det lite jobbigt att bo här för det är såhär jobbigt med

afuera utanför, utomhus

(f) pista plan, bana



SÄNDNINGSDATUM: 2011-12-24
PRODUCENT: JONAS KNUTELL

SPANSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 102372/ra6

språket och man fattar lite.

Ramón:
¡Vamos a entrenar, William!

William:
Sí, vamos.

Ramón:
Vamos.

William:
Men sen så när jag spelar basketen så då liksom tränar man hårt...
då efteråt så får man ny energi.

Ramón:
Llevamos el balón controlado. Es muy importante. Cuando
conduzcamos el balón, que el balón vaya controlado.

La línea amarilla. ¡Fila india! Cinco y cinco. Los balones en el lado
interior de la línea. Entonces vamos a hacer lo mismo de siempre.
Vamos a trabajar coordinación. Vale? El último que llegue... esa fila
– cinco abdominales, chavales!

Ramón:
Izquierda. Derecha. Arriba. Abajo. Rojo.

William:
Träning är ett bra botemedel när det inte går bra med språket.

Ramón:
Rojo. Eso es naranja, eh. ¿Vale William? ¿Sabemos más o menos?
El último... el último, si es de tu equipo... tu equipo hace
abdominales. ¿Vale? ¿Empezamos? Derecha. Abajo. Arriba.
Delante. Detrás. Arriba. Azul!

William:
Okej, det var allt för idag. Vi hörs.

301 dagar är en radioserie i sju avsnitt från UR. Ljudtekniker var
Kristina Buddee Roos. Slangskolan gjordes av Sofia Martinez
och producent för serien: Jonas Knutell.

Ramón:
Ahora todo, Will. Todo.

www.ur.se

(m) balón *boll*

controlar *att kontrollera*

conducir *att styra, leda*

Fila india *enkelt led*

lo mismo de siempre *samma
som alltid*

El último que llegue *den som
kommer sist*

Abdominales *situps*

(mf) chaval *ung herre, pojke*

Izquierda *vänster*

Derecha *höger*

Arriba *upp*

Abajo *ner*

Rojo *röd*

Naranja *orange*

Delante *framför*

Detrás *bakom*

Ahora todo *det var allt*